



Milan – Venice – Rimini – Adriatic Coast – Florence – Pisa - Tuscany

San Marino Cup

Friendly Tour & San Marino Cup



San Siro



Milan



San Marino Cup



Venice



Pisa



Rimini



Matches



Florence

Lake Como



Dream Team Italy - Sports Tour Operator

Via Brianza 6 – 22030 – Montorfano – Como – Italy

Tel. 0039.031.200943 – Fax 0039.031.201878 – gianni@dreamteamitalysports.com

www.dreamteamitalysports.com - www.sanmarinocup.com - www.valtellinacup.com

Friendly Tour & San Marino Cup

11 nights / 13 days

DAY 1 – Departure from CANADA

Departure from **CANADA**. Dinner / Overnight on the plane.

DAY 2 – Milan airport / Lake Como

Arrival in Milan airport in Malpensa and Linate, meeting with our bilingual tour manager Mr. (Mobil phone 0039.....) and transfer to the hotel on **Lake Como** area. Check-in at the hotel, dinner, evening at leisure and overnight.

Como

the lake capital town, surrounded by hills and mountains, boasts several artistic monuments from different historical periods and a breathtaking lake landscape. just 40km away from Milan the charming town of Como offers plenty of things to enjoy and beautiful views. A local guide will be with you for a walking visit of the centre and will give you further suggestion for your spare time in the afternoon: get a boat ride and reach the famous lake village of Bellagio, or stop in other hidden villages and visit their centres, villas and parks... one day will not be enough!



DAY 3 - Lake Como / Switzerland / Milan

After breakfast, all day at leisure. Possibility to visit on your own Lake Como and do the boat trip.



In the afternoon, possibility to go to Switzerland and visit Lugano and its famous Lake. Time for shopping and relax.



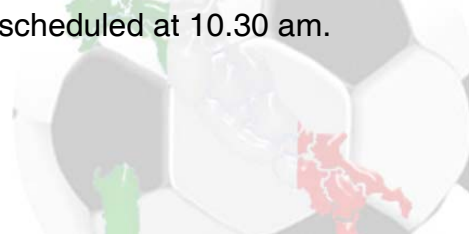
Or spend the whole day for shopping in Milan city centre.



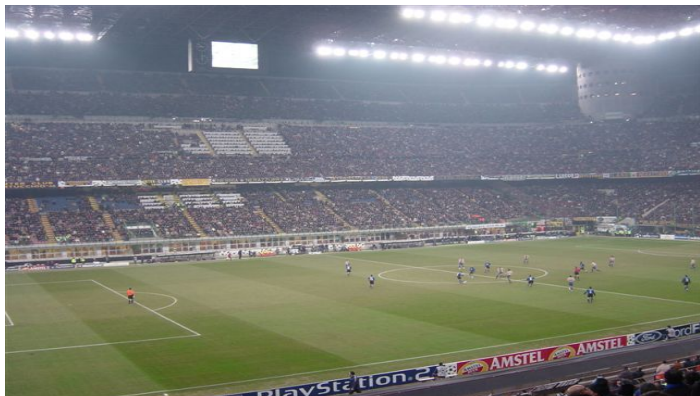
Transfer back to the hotel, dinner and overnight.

DAY 4 – Match, San Siro Stadium & Milan

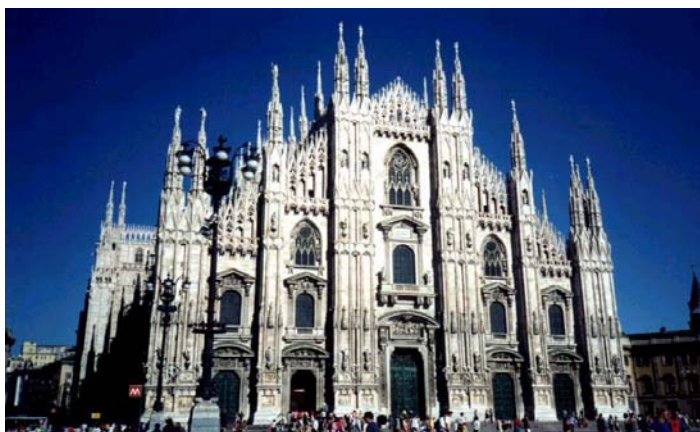
After breakfast, at 08.30 transfer to Milan area to play your **1st friendly match** vs a Regional Team and FC Inter affiliated Club “**C.S Vittuone**”. Kick off scheduled at 10.30 am.



After the match, quick lunch and transfer to **San Siro Stadium** for a visit of the stadium and museum of **AC Milan and Inter Milan FC (14.30 pm)**.



After the visit transfer to **Milan city centre for an half day guided visit of the city (at 16.30 pm)**. Leisure time and shopping in the capital of Fashion.



Milan

Main city of Lombardy and capital of the Italian fashion. Milan is synonymous with style: it is Italy's economic engine room and the world's design capital. A local guide will conduct you on a tour of the most important monuments representing Italian art and history. The tour starts at the Sforza Castle and continues with a visit of the Duomo, of the Galleria Vittorio Emanuele and of the historical centre. The afternoon is free and there's the possibility of visiting the Teatro alla Scala and its Museum

Transfer to the hotel in Como area, dinner, evening at leisure and overnight at the hotel.

Day 5 – Venice – San Marino Cup

After breakfast, early transfer to **Venice**. Arrival in Venice at the Tronchetto parking area and transfer by private boat to **San Marco's square (11.00 am)**. Lunch on your own. After lunch **half day guided visit (14.00 pm)** of the city followed

by time at leisure for shopping. At the end transfer back by boat to the Tronchetto area and departure to **San Marino**. Check-in at the tournament headquarter, transfer to the hotel. Late Dinner at the hotel and overnight.



Venice

Built on 117 small islands and with some 150 canals and 409 bridges, Venice is one of the most particular city in the world

Meeting with a local licensed guide for a walking tour in the city centre to admire St Mark's square, the Doge's Palace and the Basilica; during your spare time take advantage to get a water taxi and visit Murano or Burano islands, or stay in the town shopping and relaxing

DAY 6 – San Marino Cup

After breakfast: **qualification games** start at 09.00 a.m. and continue all day long. At 08.45 p.m. all teams must meet at the Olympic stadium of Serravalle in

San Marino where at 09.15 p.m. will take place the **Opening Ceremony** and official teams parade with the tournament show. At the end fireworks show.



San Marino

Lying 657m above sea level and only 10km from the Adriatic Ocean, the 61 –sq-km Repubblica di San Marino boasts an old town worth to visit and the views all around are quite spectacular.

DAY 7 –

San Marino Cup

After breakfast: all day **qualifications games**: free evening

DAY 8 –

San Marino Cup

After breakfast: **1/4 finals or last qualification games** (according to each category playing system). In the evening, at 09.00 p.m. by the "Cava dei Balestrieri" in the historical city centre of San Marino a **medieval show** will take place. The show will be organized by the local Association of Medieval Musicians and the Association of the Flag -wavers of San Marino.



DAY 9 –

San Marino Cup

After breakfast: **semi-finals**. This evening will take place a **3-away tournament among all the coaches whose teams take part in the tournament**. They will be divided in: - Team 1 America Selection (representing the American Continent) - Team 2 European Selection (representing the European Continent) - Team 3 a Team made by the Members of the Parliament of the Republic of San Marino (* Coaches who wants to take part in this Friendship Event must register and fill in a special form on arrival to the tournament office on Monday the 30th June). In the evening tournament disco from 09.30 p.m. for boys and girls participating in the San Marino Cup.



DAY 10 –

San Marino Cup

After breakfast will start the **finals**: during this day about 16 finals will be played : according to the category size will be played finals for the **POOL A** 1°- 2° position / 3° - 4° position and **POOL B** 1° - 2° position. Some of the main finals will be played at the **Olympic Stadium** of Serravalle in San Marino. In the afternoon will take place the official prize-giving ceremony by the Olympic Stadium of Serravalle.



DAY 11 –

Tuscany / Pisa / Montecatini

After breakfast, transfer to Tuscany. Lunch on the way, and arrival in Montecatini. Check-in at the hotel, and time to relax.





In the afternoon, transfer to **Pisa**. Half day guided visit of the city (at 16.30 pm).



Pisa

Once, in briefly, a maritime power to rival Genoa and Venice, Pisa now draws its fame from an architectural project gone terribly wrong: its Leaning Tower. But the city offers quite a deal more: indeed the tower is only one element of the trio of Romanesque beauties astride the green carpet of Campo dei Miracoli – along with Piazza San Marco in Venice one of Italy's most memorable squares.

Free time to relax, than transfer back to the hotel, dinner and overnight.

DAY 12 – Florence – Coverciano – Pro Training

After breakfast, transfer to Florence area. Arrival in Coverciano and **visit of the Italian Soccer Federation** museum scheduled at 09.30 followed by a **pro training session with an italian licensed coach in Coverciano**, The Italian National Teams and federation official sport centre.



After the training, lunch on your own and transfer to Florence.



2 hours guided visit of Florence (at 15.00), time to relax and shopping in the historical centre of the city.

Florence

In a valley on the banks of the River Arno and set among low hills covered with olive groves and vineyards, Florence is immediately captivating. Cradle of the Renaissance and home of Machiavelli, Michelangelo and the Medici, the city seems unfairly burdened with art, culture and history.

Your guided tour will touch Piazza della Signoria, the cathedral and other highlights of the historical centre.

Then transfer to Rome.





Arrival in Rome in the late evening and overnight at the hotel (dinner on your own or on the way).

Rome

The Eternal City, with its ruined but still imposing monuments, through the imperial, medieval, Renaissance and Baroque periods and beyond, has undergone many transformations and has produced an archaeological archive of Western culture: you would need several lifetimes to come to grips fully with this beautiful, chaotic, fascinating and romantic city.

DAY 13 – Departure

After Breakfast transfer to Rome airport. End of services.





(Soccer Dictionary)

Aggancio	hook
Agilità	quickness
Ala	outside forward winger
All'incrocio dei pali	in the upper 90 (parte alta)
Allenamento	training session
Allenatore	coach
Allontanare la palla	to kick the ball away
Amichevole (partita)	friendly match
Ammonire	to issue the yellow card
Ammonizione	yellow card
Anticipare	to anticipate
Aprirsi un varco	to run one's way through
Arbitro	referee
Area di porta	goal area
Area di rigore	penalty area
Arretrare	to draw back to move back
Assegnare una rimessa laterale	to allow the throw-in
Assetto tattico	tactics
Attaccante	forward
Attacco	attack
Atterrare un attaccante da dietro	to tackle an attacker from behind
Autogol	own-goal
Avanzare (correre in avanti)	to run forward
Avversario	opponent adversary
Azione	action
Bandierina	corner flag (all'angolo)
Barella	Stretcher
Barriera	Wall - defense wall
Battere la punizione	to have a free kick
Bordocampo	touch-line
Calcio d'angolo	corner corner kick
Calcio d'inizio	kickoff
Calcio di punizione	free kick
Calcio di rinvio	goal-kick
Cambiare le regole	to amend the rules
Campionato	championship
Capitano	captain
Cartellino giallo	yellow card
Cartellino rosso	red card
Casacca/Maglia	shirt jersey
Cedere la palla	to pass the ball
Centravanti	half-forward
Centrocampista	midfield player midfielder
Centrocampo	midfield
Centromediano	centre-half
Classifica	placement
Collo del piede	instep
Colpire di testa	to head
Colpo di tacco	heel-kick
Colpo di testa	Header - head control
Compagno di squadra	teammate
Concludere al di sopra del portiere	to loft a shot over the goalkeeper
Conclusione alta rispetto alla porta	shot over the crossbar
Conclusione dalla distanza	shot from the distance
Condizioni del campo	field conditions
Controllo di palla	ball control
Contropiede	counterattack
Coordinazione	coordination
Coppa	Cup
Corridoio	Passage
Cross	Cross
Crossare	to cross
Curva (dei tifosi)	supporters' area
Dare una gomitata	to elbow
Deviazione	change of direction
Diagonale	Diagonal
Diagonale rasoterra	low diagonal
Difensore centrale " esterno	inside defender outside defender

Difesa	Defense
Diffidare (non far giocare)	to jerk from play
Dischetto del rigore	penalty spot
Disimpegno	disengagement
Disposizione a zona	zone tactics
Disposizione tattica	Tactics
Divincolarsi	to dribble
Doppietta (2 goal dello stesso giocat)	two goals by the same player
Dribblare	to dribble
Dribbling	Dribbling
Elevazione	Jump
Eliminatorie	preliminaries
Entrare in finale	to get to the finals
Entrata sul giocatore (fallo)	Foul
Entrata sul pallone	Action
Espellere un giocatore	to send off
Espulsione	sending-off - expulsion
Essere a norma (di regolamento)	to respect the rules
Esterno	outer player
Fair play	fair play
Falciare	to trip
Fallo	Foul
Fallo laterale	throw-in
Fare il sorteggio	to draw lots
Fare inciampare	to trip
Fare un fallo	to foul
Finta	dribble
Fischi del pubblico	hisses (di disapprovazione)
Fischiare la fine (dell'incontro)	to blow the final whistle
Fischietto	whistle
Fondocampo	goal-line / by-line
Formare una barriera	to form a defensive wall
Formazione (giocatori in campo)	players on the field
Gagliardetto	pennant
Gara	match
Gara di andata	first match
Gara di ritorno	second match
Gestire il risultato	to protect the score
Ginocchiata (dare una -)	to kneel
Giocare in casa	to host
Gioco fermo	game stoppage - still play
Girone	series of matches
Goal	goal
Goal di svantaggio	deficit
Goal di vantaggio	lead
Guardalinee	linesman
In campo	on the field
Incontro	match
Indirizzare la palla	to direct the ball
Inferiorità numerica (essere in -)	to be one man down - inferiority in N
Inserirsi	to lead one's way through
Intercettare	to intercept
Intervallo	interval
Intervento a gamba tesa	stretched-leg action
Intervento irregolare	irregular attack
Invasione di campo	pitch invasion
Italia - Germania	Italy vs. Germany
Italia batte Germania 4-3	Italy beats Germany 4-3
Lanciare	to throw
Lancio	throw
Liberarsi dell'avversario	to dribble
Libero	Sweeper
Limite dell'area	just before the penalty area
Linea di fondo (o di porta)	goal-line
Linea di metà campo	halfway-line
Linea laterale	touchline
Lunetta centrale	centre circle
Mancino (di piede)	left-footed
Marcare	to mark
Marcare stretto	to mark closely
Marcatore	goal scorer
Marcatura (goal)	scoring
Marcatura a uomo	marking
Massaggiatore	masseur
Mediano	half-back

Metà campo	midfield
Mezza punta	inside right / left
Mezzala	inside right / left
Minuti di recupero	additional minutes
Mischia	scrum
Modulo 4-4-2	4-4-2 line-up
Mostrare il cartellino giallo	to issue the yellow card
Ostruzione	obstruction
Palla al piede	with the ball
Palla in rete	ball in the net
Palla raso terra	low pass
Palleggiare	to pass - to dribble
Palleggio	dribbling
Pallone da calcio	football
Palo	post
Palo della porta	goal post
Panchina	bench
Pantaloncini	shorts
Parabola	high pass
Parare	to stop a ball
Parastinchi	football pad (with ankle guard)
Parata	defensive action
Pareggiare	to draw (risultato finale)
Pareggio	draw (finale)
Partita a reti bianche	scoreless match
Passaggio	pass
Passaggio corto (uno-due)	short pass (one-two)
Passaggio rasoterra	low pass
Passare in vantaggio	to take a lead
Perdere l'equilibrio	to lose one's balance
Piede destro / sinistro	right / left foot
Playmaker	playmaker
Polemiche	polemics
Porta	goal
Portiere	goalkeeper (fam. 'goalie')
Posizione (in campo)	position
Posizione avanzata	advanced position
Possesso di palla	possession of the ball
Precisione	Accuracy care
Pressing	pressing
Primo palo / secondo palo	first post / second post
Primo tempo	first half
Primo turno (di un torneo)	first round
Punizione	free kick
Punta	attacker
Punteggio	score
Punto	score (totale)
Qualificarsi	to qualify
Quarti di finale	quarterfinal
Respinta di pugno	save with the fists
Rete (segnare una)	to score a goal
Ribattere (la palla)	to kick back
Ricevere la palla	to receive the ball
Ricevere un passaggio	to take a pass
Ricevere una spinta	to be pushed
Rientrare in campo	to be back in the field
Rigore	Penalty - penalty kick
Rigori (dopo i supplementari)	penalty kicks
Rigorista	penalty kicker
Rimbalzare	to bounce
Rimbalzo	bounce
Rimessa dal fondo (portiere)	goal-kick
Rimessa laterale	throw-in
Rimettere la palla in gioco	to throw the ball into play
Rimpallo	bounce
Rinviare	to send back
Rinvio	sending-back
Riscaldamento	warm-up
Riserva (giocatore)	reserve
Risultato	score
Rovesciata volante	bicycle kick
Rubare palla	to steal the ball
Saltare un avversario	to dribble an opponent
Scambio delle maglie	exchange of shirts
Scarpe da calcio	football boots

Scartare un giocatore	to swerve
Scatto	Spurt - spring
Scelta tecnica	technical choice
Schieramento	line-up
Schieramento difensivo	defensive line-up
Sconfitta	Loss - defeat
Scontro aereo	jump collision
Secondo tempo	second half
Segnalazione	signalling
Segnare un goal	to score a goal
Semifinale	semifinal
Servire un compagno	to serve a teammate
Smarcarsi	to unmark
Smarcato	unmarked
Somma di ammonizioni	second yellow card
Sostituto (giocatore per il cambio)	substitute
Sostituzione / Cambio	substitution
Specchio della porta	Goal - net
Spingere	to press
Spinta	Pressing - push
Spintonare	to elbow one's way through
Spogliatoio	changing-room
Squadra	Team
Squadra di casa	host team
Squalifica	banishment
Squalificare	to banish - to disqualify
Stadio	football pitch - stadium
Stare a bordo campo	to stay behind the touchline
Stare in porta	to keep goal
Stop di petto	chest-stop
Stoppare	to stop
Stopper	stopper
Subire un fallo	to suffer a foul
Svantaggio	deficit
Svantaggio di 2-1	2-1 deficit
Tacchetti	studs
Tattica	tactics
Tempi supplementari	additional time
Tempo regolamentare	regular time
Tenere la palla in gioco	to keep the ball in the pitch
Terreno di gioco	football pitch
Terzino	full-back
Tifosi	Supporters - fans
Titolare	regular player
Toccare piano (la palla)	to kick lightly
Tocco	Touch - kick
Tocco all'indietro	back shot
Tornante	winger
Torneo	tournament
Trasferta	away match
Traversa	crossbar
Travolgere (un giocatore)	to tackle
Tre a zero (punteggio)	three to nil (3-0 victory)
Tre quarti di campo	three-quarters
Tuffo	Dive plunge
Uno a uno (punteggio)	1-1 draw
Uscita del portiere	defensive action out of the goal
Vantaggio	lead
Vantaggio di 2-1	2-1 lead
Vincere per 2-1	to win by 2-1
Visione di gioco	tactics
Vittoria	victory

